

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy powiedział: Oto zestarzałem się, nie znam dnia mojej śmierci.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak widzisz, jestem stary, nie znam dnia mojej śmierci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Izaak</i> powiedział: Oto zestarzałem się już i nie znam dnia swojej śmierci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Izaak: Otom się już zestarzał, a nie wiem dnia śmierci swej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któremu ociec: Widzisz (rzekł), żem się zstarzał, a nie wiem dnia śmierci mojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kiedy ten odezwał się: Jestem, Izaak rzekł: Oto zestarzałem się i nie znam dnia mojej śmierci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł: Oto się zestarzałem i nie znam dnia śmierci swojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Izaak powiedział: Zestarzałem się i nie znam dnia mojej śmierci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izaak mówił dalej: „Zestarzałem się i moja śmierć jest już blisko.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	mówił dalej: - Otom się już postarzał i nie wiem, kiedy umrę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział: Oto zestarzałem się, nie znam dnia mojej śmierci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав: Ось я постарівся і не знаю дня мого кінця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc rzekł: Oto się zestarzałem i nie znam dnia mojej śmierci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On zaś przemówił: "Oto już się zestarzałem. Nie znam dnia swojej śmierci.